

Kulima Juu だより Les Nouvelles de Kulima Juu Habari za Kulima Juu



le 24 avril, 2024



page d' accueil

お陰様で Kulima Juu は新年度を迎え、新たに 1 人が会員として仲間入りしました。JICA の基金活用事業は 4/24 に応募しました。梅内聚落の地域活動の 1 つ、きのこの駒打ちに参加して、シイタケとナメコの菌の植え付けを経験しました。ホームページで当日の様子を見ることができます。Kulima Juu est entré dans sa deuxième année et un nouveau membre nous a rejoint. La candidature au projet d'utilisation des fonds de la JICA a été soumise le 24 avril, dans l'espoir d'obtenir un bon résultat. KY et une jeune Congolaise ont participé à la plantation de mycélium de champignons japonais appelé événement Komauchi, une activité du projet local Umeuchi Shuraku, et ont fait l'expérience de la plantation de champignons Shiitake et Nameko gluants. Vous pouvez voir l'événement sur notre site internet.

農場は家畜小屋がほぼ完成して、囲いも完成させることができました。比内鶏は雄 1 羽、雌 6 羽の大きな雛が 4/13 に仲間入りして、大分大きく育っています。今年の稲作りは昨年好評の雪むすびを 20a に増やすつもりが、間違えて、あきたこまちの苗箱を増やしてしまいました。種籾は 10 日間の水浸 (12°C) を終えて、18 日に芽出し (30°C)、19 日に苗箱 (だし) に種まきをしました。田んぼは昨年の経験で、畦作りが重要であることが分かり、悪条件のもと 22 日に何とか終了しました。この時期になると米作りの大変さを実感します。小麦は早期の雪解けとその後の氷結の繰り返しで心配でしたが、最近の好天で伸び始めています。畑作りは田んぼの整備に追われて遅れていますが、ジャガイモの植え付けは終わりました。Le hangar pour les chèvres et les poules est presque terminé et la clôture a également été construite. Les poussins Hinaidori de 1 mâle et 6 femelles, qui nous ont rejoint depuis le 13 avril, grandissent bien. Concernant la plantation du riz cette année, comme Yukimusubi a produit une bonne récolte l'année dernière, nous avons prévu d'augmenter sa superficie de plantation à 20 ares, par contre le nombre de caisses de semis d'Akitakomachi a été augmenté par erreur. Les graines de riz ont été trempées dans de l'eau à 12 °C pendant 10 jours, germées à 30 °C le 18-ème et semées dans des caisses de semis le 19-ème. D'après l'expérience avec les rizières de l'année dernière, nous comprenons qu'il est important d'avoir une crête marginale bien faite et nous avons réussi à terminer le dur travail de création de crête le 22. En cette saison, nous réalisons à quel point il est difficile de cultiver du riz. Les plantules de blé étaient préoccupantes en raison de la disparition précoce du manteau neigeux et des gelées répétées ce printemps, mais avec le récent beau temps, il commence à pousser. Les semis des légumes ont été retardés en raison de l'établissement de billons dans le riz, mais nous avons fini de planter les pommes de terre.



今年は桜が新緑の芽吹きに先駆けて咲き出したので、灰色の山並みにヤマザクラのピンクが目立っていましたが、ようやく若芽の様々な緑で覆われてきました。春一番のミズバショウや水仙は最盛期を終え、一挙に山菜のシーズンを迎えています。花期の長い白と薄紫のキクザキイチゲ¹は道端を飾っています。庭に移植したヒトリシズカも育っています。家の近くの小さな水たまりではクロサンショウウオの卵塊²を見つけましたが、水が涸れてしまったので卵塊をため池に移しました。無事に育ってほしいものです。昨年移植したスグリ、レッドカーラント、コハゼ?、白樺には新芽が吹き出したので一安心です。庭に植えた地元の方からいただいた行者ニンニク³も順調に育っています。Cette année, les fleurs de cerisier ont commencé à fleurir avant les nouveaux boutons verts, de sorte que le rose des fleurs de cerisier sauvage se détachait sur la chaîne de montagnes grise, mais maintenant la zone est couverte d'une variété de boutons verts. Le chou puant et les jonquilles ont dépassé leur apogée, et la saison des plantes sauvages comestibles est maintenant à nos portes. L'*Anemone pseudoaltaica*¹ à longue floraison blanche et violet clair décore le bord de la route. Le *Chloranthus quadrifolius* transplanté dans le jardin se développe également. Une petite flaque d'eau près de la maison, dans laquelle des masses d'œufs de salamandre noire² ont été trouvées, s'est asséchée et la masse d'œufs a été déplacée vers des réservoirs d'eau agricoles, dans l'espoir qu'ils

vont éclore en toute sécurité. Heureusement, des groseilliers, des groseilles rouges, peut-être du *Vaccinium oldhamii* et des bouleaux blancs transplantés l'année dernière ont germé. Le poireau alpin *Allium victorialis*³ (Gyoja ninniku en japonais) offert par un ami local a été planté dans le jardin et pousse bien également.

La Guinée-Bissau, en Afrique de l'Ouest, couvre 36,125 km² et borde le Sénégal et la Guinée. Elle s'étend le long de la côte atlantique avec environ 2 millions d'habitants. L'archipel des Bijagos, un complexe de 88 îles classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, s'étend dans l'océan Atlantique au large de la capitale Bissau. Historiquement partie de l'Empire du Mali, puis colonie portugaise jusqu'en 1973, le pays compte actuellement diverses tribus, langues et religions.



Avec un climat chaud marqué par des saisons de pluies et de sécheresse, le pays est principalement caractérisé par des marais et des mangroves en plaine, et la colline Torin est le point culminant à 262 mètres. Malgré sa biodiversité variée et son paysage riche, un faible PIB par habitant et des troubles politiques, y compris des coups d'Etat, entravent son développement. La Guinée-Bissau abrite le lamantin, l'hippopotame, le crocodile, la tortue marine, les chimpanzés et diverses espèces de singes et de buffles. Diverses céréales telles que le riz, le mil, le maïs, le sorgho, le fonio, les arachides et les tubercules y sont cultivées, et une proportion importante de la production de riz se déroule dans les écosystèmes de mangroves, ce qui pose des défis supplémentaires pour la conservation de la biodiversité. 西アフリカにあるギニアビサウは、セネガルとギニアに接して大西洋まで広がる国土で 36,125km² の大きさです。世界遺産である 88 の島からなるビジャゴス列島は、ギニアビサウの首都ビサウから大西洋に伸びています。昔はマリ帝国の一部でしたが、その後、1973 年までポルトガルの植民地になり、現在は多様な民族と言語、宗教を持つ独立国です。雨季と乾季がはっきりした暖かい気候で、低地の湿地帯とマングローブが主体で、一番高いピークであるトリンは 262m です。生物多様性と多様な国土にもかかわらず、低い GDP とクーデターによる不安定な政治が発展を阻害しています。ギニアビサウにはマナティーやカバ、ワニ、ウミガメ、チンパンジー、様々なサル、バッフアローが生息しています。米、キビ、トウモロコシ、タカキビ、フォニオ、落花生、イモ類が栽培されています。多くの米はマングローブ林で栽培されており、生物多様性と調和をめざしています。

共有したいことば / mots que nous aimerions partager : «Lorsque nous comprenons que l'humanité est une expression de la beauté de la terre, nous comprenons que nous aussi en faisons partie.» 「人間性が地球の美しさの表現であることを理解すると、私たちが地球の一部であることがわかります。」 アメリカの先住民ナバホの若い学者 Lyla June のことば。人間には自然と共存してきた長い歴史あることを知らせ、自分たちの住みかである地球を食いつぶす現代社会の価値観の転換を願っている人です。Mots du Dr Lyla June, une jeune chercheuse Navajo. Elle veut faire savoir aux gens que les humains ont une longue histoire de coexistence avec la nature et changer les valeurs de la société moderne qui détruit la terre alors que notre vie dépend absolument de cette planète.

écrit par KY & UT et UT traduit en français